

UN CLÁSICO HECHO
TRICICLE

La Venganza



De

Don Mendo

El clásico de la venganza

El clásico de la venganza



tricycle



TEATRO EL HUMOR

EL TEATRO DE HUMOR

LA VENGANZA DE DON MENDO es la obra cómica por antonomasia, una joya de la literatura en castellano que se codea con los mejores dramas históricos, pero tiene un defecto, pertenece a un género menor, el de aquellos autores que “solo quieren hacer reír”, como si conseguir que el público ría fuese algo fácil.

La vida sin humor no sería vida, pero al humor le pasa como a todas las cosas esenciales —la respiración, por ejemplo—, solo las echamos en falta cuando no están. El humor no es necesario, pero es imprescindible; lo explica magistralmente **MIGUEL MIHURA**, uno de los componentes de **LA OTRA GENERACIÓN DEL 27**, la de los humoristas que no entraron en LA GENERACIÓN DEL 27, la de los grandes poetas, porque no tenían el necesario “nivel intelectual”.

En fin, nosotros a lo nuestro, a hacer reír.



Miguel Mihura en Sitges

“El **humor** es un capricho, un lujo, una pluma de perdiz que se pone uno en el sombrero; un modo de pasar el tiempo. El **humor** verdadero no se propone enseñar o corregir, porque no es esta su misión. Lo único que pretende el humor es que, por un instante, nos salgamos de nosotros mismos, nos marchemos de puntillas a unos veinte metros y demos una vuelta a nuestro alrededor contemplándonos por un lado y por otro, y descubramos nuevos rasgos y perfiles que no nos conocíamos. El **humor** es verle la trampa a todo, darse cuenta de por dónde cojean las cosas; comprender que todo tiene un revés, que todas las cosas pueden ser de otra manera, sin querer, por ello, que dejen de ser tal como son, porque esto es pecado y pedertería. El **humorismo** es lo más limpio de intenciones, el juego más inofensivo, lo mejor para pasar las tardes.”

TEATRO POR HORAS

EL TEATRO POR HORAS

La **VENGANZA DE DON MENDO** se estrenó a principios del siglo XX, una época prehistórica en la que, como aún no se habían inventado las pantallitas, la gente tenía que distraerse recurriendo a la música —en esa época casi todo el mundo tocaba un instrumento—, leyendo (sin que nadie les obligase), o yendo al teatro, que era una de las opciones preferidas.

En la cartelera había dos tendencias: los larguísimos dramones de toda la vida, y lo que se llamaba **TEATRO POR HORAS**, que no era otra cosa que una especie de televisión en directo: los teatros programaban cuatro obras de una hora seguidas, y el público iba saliendo y entrando en función (nunca mejor dicho) de lo que le apetecía ver.

El teatro por horas se convirtió en algo muy popular pero, como es natural, a los críticos serios y concienzudos no les pareció nada bien.

“...esos espectáculos innobles, populacheros y de baja estofa para un público, que no solo los sufre, sino que también los ríe, paga y aplaude”

En fin, ya sabemos la opinión de la crítica sobre los espectáculos que “solo pretenden hacer reír”, pero el hecho es que está más que demostrado que el **TEATRO POR HORAS** preparó el camino a dramaturgos tan relevantes como Benito Pérez Galdós, Jacinto Benavente o el mismísimo autor de nuestro Don Mendo, **PEDRO MUÑOZ SECA**.

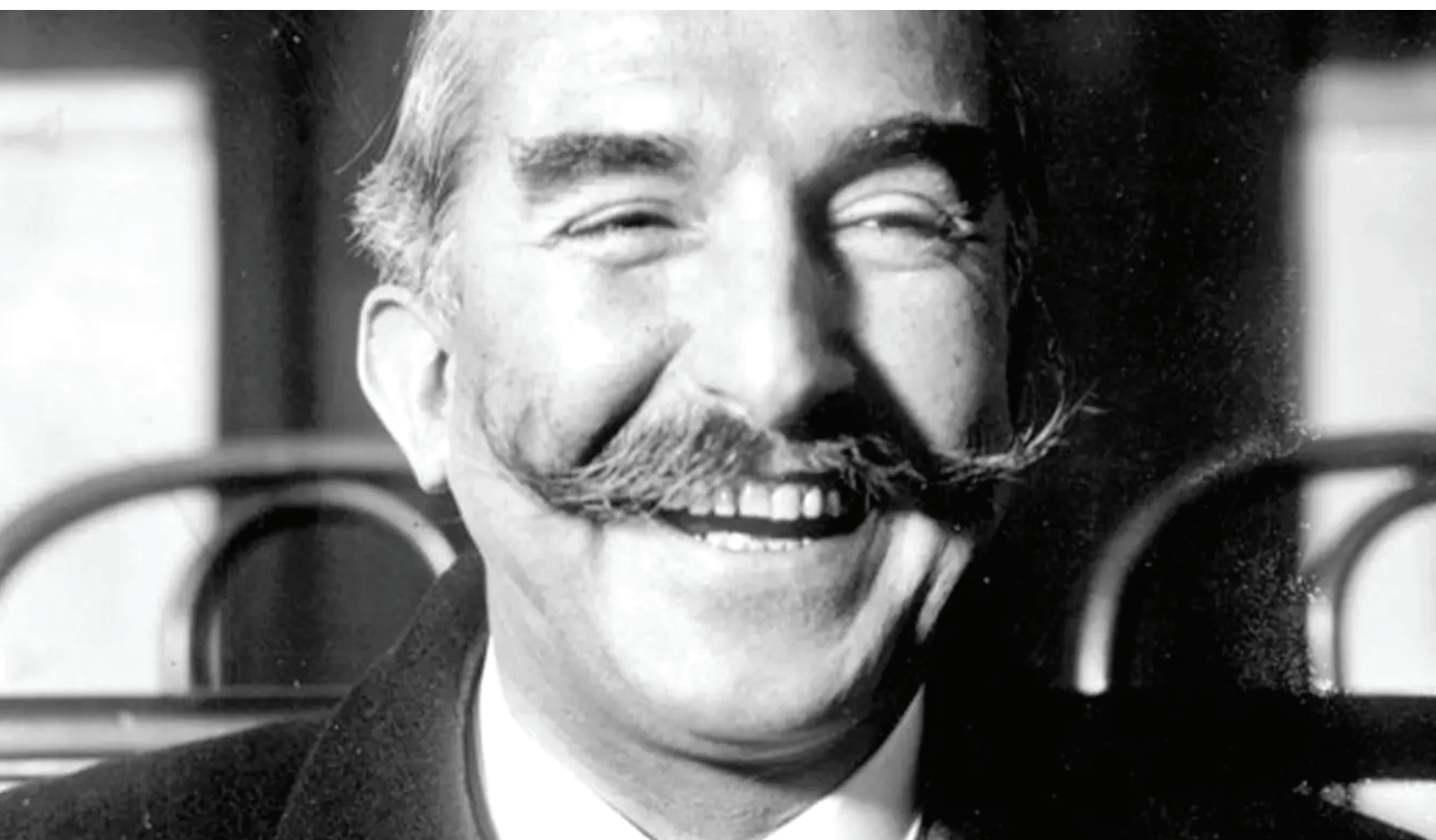


EL AUTOR DE DON MENDO

PEDRO MUÑOZ SECA nació en Cádiz en 1879, lo que lo etiqueta en la generación del 14, la de los escritores que alcanzaron su madurez a mediados de la primera década del siglo XX. Escribió más de **300 COMEDIAS** que siempre eran garantía de llenar los teatros, por lo que, como es natural, los productores se lo rifaban.

Como era un escritor básicamente dedicado al humor, la crítica nunca lo valoró como debía, pero sí, en cambio, sus compañeros de profesión que, por compararlo con otro genio —Lope de Vega— le llamaban el «**FÉNIX DE LOS INGENIOS DEL SIGLO XX**». El mismísimo Valle-Inclán, un respetadísimo dramaturgo e intelectual alérgico al peloteo, dejó escrita su opinión sobre el teatro de Muñoz Seca:

**«Quítenle al teatro de Muñoz Seca el humor;
desnúdenle de caricatura, arrebaténle su ingenio satírico
y facilidad para la parodia, y seguirán ante un
monumental autor de teatro».**



UN AUTOR HUMORISTA

UN AUTOR HUMORISTA

Todos los autores son autores, pero no todos los autores son **humoristas**. Un autor de humor tiene el doble de trabajo: ha de crear una trama convincente —tal como lo harían los autores “normales”—, pero, además, ha de conseguir que su público ría, no una vez, sino muchas. Lo que no es nada fácil.

Hay quien dice que existe una relación directa entre tener **ALTAS CAPACIDADES INTELECTUALES** y ser humorista; y no lo dicen los propios humoristas, lo dicen estudios de universidades de renombre. Podría ser. En cualquier caso, el cerebro de los humoristas tiene una forma distinta de percibir y procesar el mundo; tiene muy desarrollado el **PENSAMIENTO LATERAL**, que es lo que les permite relacionar conceptos aparentemente inconexos. Por ejemplo, una cantante le pide a un pianista que le dé una ESCALA, y el pianista (que es muy gracioso) en vez de una escala musical, le da una escala de cuerda. Vale, quizá no sea el mejor ejemplo del mundo pero, para el caso, nos sirve.

No sabemos cuál era el coeficiente intelectual de **Muñoz Seca** pero, por fuerza, debía de ser estratosférico. En su caso no hay ninguna duda sobre sus altas capacidades creativas y nemotécnicas. ¡Memoria! Ahora ya no se usa, pero estamos hablando de una época en la que internet ni siquiera era ciencia ficción, la gente que sabía cosas las sabía porque, además de haberlas estudiado, las conservaba en el disco duro de su cabeza el resto de su vida.

PEDRO MUÑOZ SECA es una prueba de lo muy preparados que estaban los escritores de esa época: en la **VENGANZA** no solo demuestra lo mucho que sabía de teatro, sino que todos sus personajes —esos que parece que se haya inventado en una tarde de risas— tienen una base histórica absolutamente documentada.



STRACAN UN GÉNERO NUEVO

A principio del siglo XX, viendo que los espectadores estaban cansados de los dramas históricos grandilocuentes, **MUÑOZ SECA** empieza a combinar todo tipo de recursos cómicos con el fin de recuperar a un público amplio y deseoso de entretenimiento ligero. El resultado es un nuevo género teatral, precursor del **TEATRO DEL ABSURDO**, que tiene un único objetivo: provocar la risa del público a toda costa.

Algunos de estos recursos cómicos eran tan rebuscados y retorcidos que a un gracioso se le ocurrió (un buen ejemplo de **PENSAMIENTO LATERAL**) compararlos con el pelo de una raza de cordero llamada Astracán, que se utilizaba para hacer abrigos, así que, con ese nombre de origen ruso se etiquetó desde entonces al teatro que salió de la pluma de Muñoz Seca.

Con el paso del tiempo, y seguramente por culpa de producciones poco cuidadas, se acuñó un nuevo término de tinte despectivo, la **ASTRACANADA**, que desde entonces, define al teatro infumable.



LA VENGANZA DE DON MENDO

LA VENGANZA DE DON MENDO es una de las tres obras en castellano más representadas de todos los tiempos; el podio lo comparte —nada más y nada menos— con **FUENTE OVEJUNA**, de Lope de Vega y **DON JUAN TENORIO**, de Jose Zorrilla, dos dramones que se consideran auténticas joyas de la literatura castellana. Conociendo el dato, surge inmediatamente una pregunta obligada:

¿¿¿Qué hace un **ASTRACÁN**, una simple comedia, compartiendo podio con dos dramones???

¿No es muy extraño? Sí, lo es, y mucho, porque el humor siempre ha sido considerado como el hermano pobre de cualquier disciplina artística. El humor no gana premios; no hay más que ver las ceremonias de premios teatrales o cinematográficos para comprobar que los críticos valoran más las lágrimas que las sonrisas, y que los actores cómicos, después de oír el nombre del ganador, ponen cara de circunstancias al ver como los actores dramáticos se llevan el gato al agua y el premio a casa.

Si la **VENGANZA** está en el **TOP-3** de las obras más representadas es porque no es solo una simple comedia, es mucho más, es una obra bien estructurada, bien dialogada, con personajes bien definidos, con cuatro finales de acto que parecen los finales de una serie de acción, con guiños eruditos para el público que conozca las obras del Siglo de Oro y, sobre todo, porque es tal el virtuosismo cómico del autor que te mueres de risa leyéndola.



ONIMEND

SINOPSIS

LA VENGANZA es una **PARODIA**; es decir, “una toma de posición irónica ante una obra o movimiento a los que se critica en sus aspectos más vulnerables”, lo que provoca una interdependencia entre el texto parodiado y el paródico, pues ambos tienen elementos comunes. Para que una parodia funcione, es esencial que los espectadores estén familiarizados con el objetivo parodiado, de no ser así, no puede entenderse la comicidad.

DON MENDO parodia los dramones del siglo de oro. La acción se sitúa en el siglo XII y está dividida en cuatro actos que el autor, siguiendo con su parodia, llama JORNADAS. Cada una tiene un único decorado que puede ser tan espectacular como lo permita el presupuesto o el ingenio del escenógrafo.

JORNADA PRIMERA

Castillo de Don Nuño, con su trono, su chimenea y su imprescindible ventana.

Don Mendo es el amante de Magdalena, la hija de Don Nuño, quien tiene otros planes para ella: casarla con Don Pero, la mano derecha del rey Don Alfonso.

Magdalena, mucho más interesada en entrar en la corte que en emparejarse con su amante, lo traiciona y se las ingenia para que sea emparedado de por vida. A Don Mendo, como es natural, le entra una comprensible sed de venganza.

JORNADA SEGUNDA

La prisión, con su catre y el ventanuco que se menciona en el texto.

El Marqués de Moncada libera a Don Mendo sustituyéndolo por un cadáver. Desde ese momento, Don Mendo, al que todo el mundo da por muerto, se hará pasar por otro hombre.



ONIMEND

SINOPSIS

JORNADA TERCERA

Campamento Militar, con sus tiendas y sus banderas

Don Mendo regresa disfrazado de trovador y dispuesto a vengarse de Magdalena, ahora casada con don Pero. Magdalena, que no reconoce al trovador, se enamora locamente y le pide una cita a escondidas. Para complicarlo todo un poco más, la reina también se enamora del trovador y también quiere su cita a escondidas.



JORNADA CUARTA

Cueva oscura, con sus túneles, sus pasadizos y su fuente.

La escena final transcurre en una cueva llena de pasadizos que dan pie a escenas precipitadas: el rey quiere cortejar a Magdalena, Magdalena quiere encontrarse con Mendo, Mendo huye del acoso de la reina, Don Pero y don Nuño solo quieren comprobar si Magdalena ha mancillado su honor y, como es de ley, matarla, y Moncada intenta como puede mediar entre todos. No lo conseguirá porque en la escena final acaban todos muertos.



PERSONAJES

LOS PERSONAJES

El reparto del estreno contaba con treinta intérpretes que daban vida a los cincuenta personajes que requiere el libreto. Hoy en día, montar una obra con tanto elenco es económicamente inviable, así que hemos reducido nuestro reparto a tres actores y tres actrices —eso sí, estupendos—, que se ponen en la piel de diecisiete personajes.

Una curiosidad: es bastante normal que a los escritores de comedia se les escape el humor por todas partes. Muchos aprovechan las descripciones de los personajes (que en realidad se llaman ACOTACIONES) para hacer unas risas. Aquí un ejemplo:

(Queda en escena el Conde Don Nuño, Magdalena y doña Ramírez. Bueno, el Conde, que ya es anciano, es un tío capaz de quitar, no digo el hipo, sino la hipocondría; Magdalena es una muchacha como de veinte años, de trenzas rubias, y doña Ramírez una mujer como de cincuenta años, algo bigotuda y tal.)

NOTA CURIOSA: El hecho de que en las obras de esa época haya tantos intérpretes se debe a la amistad: muchas veces, los autores se inventaban personajes para poder ofrecerles un trabajillo a los compañeros con problemas económicos. Buena gente.

DON MENDO, EL TRAICIONADO

Protagonista de la obra. Representa al galán despechado. Es una burla de los caballeros tradicionales. Su lenguaje exagerado y súper melodramático es una de las claves humorísticas de la obra.



MAGDALENA, LA AMBICIOSA

Hija del conde don Nuño y amante de Don Mendo hasta que ve la oportunidad de casarse con Don Pero. Encarna el arquetipo de la mujer infiel y manipuladora. Su único interés es triunfar en la corte.

DON PERO, EL ENGAÑADO

Duque de Toro y esposo de Magdalena. Aún más parodia del caballero tradicional. Un auténtico pupas. Representa al típico cornudo de las comedias de la época. De hecho, en muchas producciones, su casco suele llevar cuernos.



PERSONAJES

MÁS PERSONAJES

DON NUÑO, EL PADRE OFENDIDO

Encarna la figura del padre autoritario que arregla el matrimonio de su hija por conveniencia, más la suya que la de su hija. En el siglo XII, seguramente, ya era un personaje anticuado.



MONCADA, EL AMIGO FIEL

Marqués pijeras. Amigo de don Mendo para lo que haga falta. Su lealtad y, sobre todo, sus contactos serán esenciales para el desarrollo del plan de venganza de Don Mendo.



DOÑA RAMIREZ, LA CONFIDENTE

Dama de compañía y, aunque no las apruebe, cómplice absoluta de las intrigas amorosas de Magdalena. Su sentido común la convierte en una especie de Pepito Grillo.



AZOFAIFA, LA DESPECHADA

Mora enamorada de Renato, el falso trovador en el que se ha convertido Don Mendo. Representa el amor verdadero y desinteresado hasta que la situación cambia y los celos la convierten en un peligro para Magdalena.



EL REY LIBERTINO

Alfonso VII, rey de Castilla y León. Es el representante máximo del poder, por lo que es un elemento clave para crear crítica social.



PERSONAJE

AÚN MÁS PERSONAJES

LA REINA FIESTERA

Consorte de Alfonso VII. Una mujer muy amiga de la fiesta y del pasárselo bien. Le gusta ser reina, pero aún le gusta más el trovador que aparece de improvisto para alegrar el aburrido campamento.



EL ABAD, LA VOZ DE LA IGLESIA

El religioso que bendice la muerte por emparedamiento de Don Mendo y que es sustituido por Moncada. Otro aspecto del poder que también es convenientemente parodiado.



SIGÜENZA, EL CARCELERO

El pobre hombre que vigila la estancia de Don Mendo en la prisión. A fuerza de hacerle compañía, le ha cogido cariño e intenta alegrarle la estancia contándole los últimos chismes de la corte.



ALI FAFEZ, EL NO SILBADOR

Amigo de Azofaifa con un único objetivo en la vida: acabar con los cristianos, esa raza maldita que le tiene atormentado. Sabe hacer un montón de cosas, menos silbar.



BERTOLDINA, ¿LA JUGLAR?

Supuestamente es la juglar que entretiene las veladas en el castillo de Don Nuño, pero su falta de gracia y talento están a años de luz de convertirla en artista. Es una incomprensida.



SONAJES

4 PERSONAJES MÁS PARA ACABAR

LA MARQUESA FOGOSA

Dama de compañía de la reina. Una reprimida de libro hasta que ve al juglar Renato y, como todas, se enamora locamente de él. Es catalana, como la reina Berenguela y, concretamente, de Terrassa.



FROILÁN, CLODULFO Y VELLOSO

Soldadesca variada. Froilan y Clodulfo son los que informan a Moncada de la vuelta de Don Mendo reconvertido en Renato. Velloso, interpretado por nuestra regidora, pone el broche final a la obra



MÉTRICA

UN TIPO DE VERSO PARA CADA SITUACIÓN

Don Mendo es una obra polimétrica, es decir, que combina diferentes métricas, desde las más usadas en el Siglo de Oro hasta las que se popularizaron en el periodo modernista. Tanta diversidad demuestra el extensísimo conocimiento que tenía **Muñoz Seca** de los textos clásicos, cosa que se hace evidente en las muchísimas referencias (homenajes) a obras muy conocidas de, entre muchos otros, Calderón, Lope y Zorrilla.

Don Mendo está escrita básicamente en octosílabos usados en forma de romance, quintillas, cuartetas y redondillas. Si escribir en verso es, de por sí, una complicación, hacerlo buscando el efecto cómico lo complica aún más. **Muñoz Seca** utiliza un montón de recursos ingeniosos para provocar la risa en verso: la utilización de palabras esdrújulas (*atlética-escuálida-frenética*), la frecuencia de la rima en agudo (*trajín-a mí plin*) y, en general, el virtuoso uso del ripio, de la rima forzada y del verso supuestamente “malo” (*no comprendo que decís-será porque no “querís”*).

Las métricas más utilizadas en **DON MENDO** son las siguientes.

ROMANCES

El romance está formado por versos **octosílabos, blancos los impares y con rima asonante en los pares**. En la rima asonante solo se repiten las vocales, desde la vocal de la última sílaba tónica de la palabra que debe rimar. Lope de Vega recomendaba los romances para “las relaciones” y casi siempre los utilizaba para cerrar los actos.

Tal vez; ¡ay de mí! Mas sigue,
viejo Clodulfo. Ha un momento **A**
decías...

CLODULFO:

Que Magdalena
hoy se casa con don Pero **A**
y está don Nuño gozoso **A**
y las galas del gozo haciendo **A**
ha mandado que las puertas
queden francas a sus deudos; **A**
y que la despensa se abra **A**
y que corra el vino añejo, **A**
y que en la más alta torre
luzca el pendón de su abuelo, **A**
que no hay un pendón más grande, **A**
ni más noble, ni más viejo. **A**
Colmada está ya la iglesia;
en fiesta arde ya el pueblo; **A**



VIETRICA

REDONDILLAS

La redondilla es una estrofa de **cuatro versos octosílabos**, con rima **abba**. Por su agilidad, es una de las más usadas en la poesía barroca. Se usan fundamentalmente para los diálogos y respuestas breves, para los momentos de tensión dialéctica o para momentos de dinamismo físico.

PERO.-

El trovador ha encontrado
mi casorio, caballero.
Ella es Sancha, yo don Suero
y vos el Conde menguado.
Y si es cierto, ¡vive Dios!,
que desde que me casé
hice el burro, juro que
habréis de llorar los dos.

A
B
B
A
A
B
B
A

NUÑO.-

¿Hacéis caso de un poeta?

A

AZOFAIFA.-

¿Qué colijo de este trance?
¿Por qué escuchando el romance
cayó con la pataleta?
¿Será acaso esa mujer
la que mató su ilusión?
Si es ella, le he de morder
la lengua y el corazón

B
A
A
B
B
A



QUINTILLAS

Constan de **cinco octosílabos con rima consonante**, combinados a voluntad aunque los dos últimos no pueden formar pareado. Son útiles para caracterizar las emociones y puede servir tanto para el reproche o el júbilo.



BERTOLDINA

¡Tended el puente!... ¡Tendedlo!
Pues de no hacello, ¡pardiez!,
antes del primer destello
domaremos la altivez
de esa torre, habéis de vello...
Entonces los infanzones
contestaron: ¡Pobres locos!...
Para asaltar torreones,
cuatro Quiñones son pocos.
¡Hacen falta más Quiñones!

MÉTRICA

MODERNISTA

Además de demostrar su arrollador dominio de la métrica clásica, **Muñoz Seca** también utiliza la métrica modernista de su época como, por ejemplo, la combinación de heptásílabos y tetrasílabos agudos con los que juega en el primer encuentro de Magdalena con Renato.

MAGDALENA.– Trovador, soñador, un favor **A**.

MENDO.– ¿Es a mí? **B**

MAGDALENA.– Sí, señor. **A**

Al pasar por aquí **B**

a la luz del albor **A**

he perdido una flor. **A**

MENDO.– ¿Una flor de rubí? **B**

MAGDALENA.– Aun mejor: **A**

un clavel carmesí. **B**

Trovador. ¿No lo vio? **A**

MENDO.– No lo vi. **B**



TRUCOS HUMORÍSTICOS

La **VENGANZA DE DON MENDO** es un verdadero catálogo de recursos lingüísticos para provocar la risa. Los hay de todo tipo, desde los encaminados a ridiculizar el objeto a parodiar, como la utilización de lenguaje supuestamente clásico, hasta la profusión de arcaismos como “*follón, agora*”, o frases pseudo históricas como *¡Vive Dios! ¡Aunque sean dos!*

COSTUMBRISMO, la búsqueda de la comicidad a través de acentos o modismos regionales, como los intrincados apellidos vascos, **Otalaorreta**, **Mendingundinchía**, o el marcado acento de la Marquesa de Terrassa.

¡Qué preciós, Mare de Deu!
No vi doncel más hermós
ni en Sitges ni en Palamós,
ni en San Feliú... ni en Manlleu.

ANACRONISMOS. El uso de palabras, expresiones u objetos que no se corresponden con la época en la que pasa la acción.

Pues lo mandan, es razón
que sea muda, ciega y sorda,
pero me da el corazón
que aquí se va a armar la gorda.



TRUCOS JUMORIST

DOBLES SENTIDOS, el uso de palabras que sugieren otro significado.

Para asaltar torreones,
cuatro Quiñones son pocos.
¡Hacen falta más Quiñones!

PARANOMASIAS, el uso de palabras que suenan parecido en la misma frase.

cuando cerca de la cerca
que pone fin a la alberca
de los predios de Albornoz,
me llamó en alto una voz,
una voz que insistió terca.

ALITERACIÓN, la repetición de sonidos con fines expresivos.

¡Voy a verla! Sí. ¿Qué incoa
mi espíritu? Lo que incoe
ya mi cerebro corroe.
¿Mas qué importa que corroa?
¡Aspid que en mi pecho roe,
prosigue tu insana roa
que aunque soy digno de loa
no he de ser yo quien se loe!



TRUCOS HUMORÍSTICOS

ANÁFORA, la repetición de una palabra para crear un ritmo interno.

Aquesto es, Renato, que muero de amores;
aquesto es, Renato, que muero de celos.
Aquesto es que anhelas restar aquí olo
para hablar con ella... ¡No niegues aquesto!

UTILIZACIÓN DE SINÓNIMOS, para reforzar el sentido de la oración.

y la creyó y difundió
y me ofendió y ultrajó
y mi honor pisoteó,
no he de perdonarle. ¡Oh!

DEFORMACIÓN INTENCIONADA DE VOCABLOS, para ajustarse a la métrica,

MONCADA.– Mentís.
Y vos de vos os reís,
como yo me rio de vos.
MENDO.– No comprendo qué decís.
MONCADA.– Será porque no querís,
que está claro, ¡vive Dios!



NUESTRA VERSIÓN

CAMBIAR PARA QUE TODO SIGA IGUAL

Para hacer nuestra versión nos hemos tomado unas cuantas libertades que, estamos seguros, el mismo Muñoz Seca daría por buenas. O eso esperamos.

REDUCCIÓN DEL TEXTO. Es más corta que el original, y es que los tiempos son otros. Hoy se vive con prisa. No es una versión de TIK TOK, pero reduce la casi tres horas originales a noventa minutos. Para reducir el texto hay que tener muy en cuenta la métrica: no se puede cortar por donde te vaya bien.

MÁS DIÁLOGO. Para suavizar los monólogos eternos tan propios del Siglo de Oro, los hemos convertido en diálogos de dos o más personajes, lo que hace que escucharlos sea menos intenso.

SUSTITUCIÓN DE PALABRAS. Para evitar que el público tenga que ver la función con el diccionario en la mano, hemos sustituido (casi) todas las palabras que hoy son poco familiares; por ejemplo, en lugar de *bodoque* (una bola de barro que se utilizaba para lanzar con la ballesta) hemos utilizado la mucho más comprensible “*flecha*”.

ELIMINAR PERSONAJES. El hecho de montar la obra con sólo seis actores nos ha obligado a eliminar personajes; el texto es el mismo, pero lo dicen menos personajes. Un efecto secundario de esta reducción es que el Marques de Moncada sea interpretado por una actriz, circunstancia de la que hemos sacado mucho partido.



ATRAMIA PARALEL

Hartos de oír que el teatro de humor no tiene mensaje, hemos añadido una trama paralela que se desarrolla en los entreactos. Por una parte trata de los problemas escenográficos que arrastra la producción, y por otra reivindica el **TEATRO DE HUMOR** —así, en **MAYÚSCULAS** y en **NEGRITA**— burlándose de las obras “serias” o pretendidamente “serias”.

Hacer humor parece una cosa muy sencilla pero es —todos los artistas lo dicen— una de las cosas más difíciles de hacer. Es como ver a uno de esos malabaristas que voltean ocho pelotas al mismo tiempo. Lo miras y dices: “¡Es fácil, si casi no mueve las manos!” y después, intentas imitarlo en tu casa y apenas puedes pasarte una única pelota con las dos manos.

Somos cómicos al cuadrado: cómicos porque a los actores se les llama “cómicos”, y porque somos actores cómicos. Nos gustaría recibir premios, claro está, pero aún nos gusta más oír las risas del público.



EJERCICIOS PREVIOS A LA FUNCIÓN

De entrada, ver una obra de teatro en verso no es fácil. Los primeros cinco minutos cuesta entrar en la función, porque nuestro oído no está acostumbrado al ritmo del verso, y todo nos suena raro. Pero son solo cinco minutos, después, en producciones tan buenísimas como la nuestra, se produce el milagro y no quieres que se acaben nunca.

Sabiendo que esos cinco primeros minutos son delicados, **Muñoz Seca** empieza su obra con un juglar que nos explica una historia que no tiene nada que ver con el dramón en el que se verá envuelto Don Mendo. ¡Qué listo que era Don Pedro!

Pues bien, conociendo este pequeño inconveniente, la mejor manera de prepararse para ver LA VENGANZA DE DON MENDO es **LEER** su libreto. Podéis leer el original, para el que necesitaréis un diccionario, o podéis leer directamente nuestra versión, en la que apenas necesitaréis consultar vuestras dudas.

TEXTO ORIGINAL

Solo tienes que googlear: DON MENDO UNIVERSIDAD DE GRANADA.

TEXTO ADAPTADO

<https://drive.google.com/file/d/1yBxeFY83KZ3F3MkF15e7i9wJacIjL0mm/view?usp=sharing>

Otra opción, más facilona, es ver la mejor versión que se ha hecho en cine y televisión, la de Fernando Fernán Gómez. La podéis encontrar sin problemas en **YOUTUBE**.



RECICLOS

LA MÉTRICA DE MUÑOZ SECA

Don Mendo es una parodia de la comedia del Siglo de Oro, por lo que era obligatorio escribirla en verso. Lope de Vega redactó un tratado al respecto en su “Arte para escribir comedias” en el que hacía la siguiente recomendación:

**Las décimas son buenas para quejas;
El soneto está bien en los que aguardan;
Las relaciones piden los romances,
Aunque en octavas lucen por extremo.
Son los tercetos para cosas graves
Y, para las de amor las redondillas.**

Explica en qué consisten las formas métricas descritas en los versos anteriores:

- **DÉCIMAS:**

- **SONETO:**

- **ROMANCE:**

- **OCTAVA:**

- **REDONDILLA:**

- ¿Te animas a componer una redondilla sobre ir al teatro a ver una función de Don Mendo, siguiendo las indicaciones de Lope? Para ayudarte a contar sílabas, hay una página web que te será de mucha utilidad.

<https://www.separarensilabas.com>

EL OFICIO MÁS ODIADO

Haz tu crítica del espectáculo reflexionando sobre todos estos conceptos.

-
- A close-up photograph of a silver metal helmet, likely from the 15th century. The helmet features a prominent cross-shaped ventilation hole on its front. A black rectangular mark is visible on the faceplate. The helmet is secured with a chainmail collar and a metal clasp on the side. The text 'la' is partially visible at the bottom left, and 'nales y, sobre' is at the top left.

[illegible]

ADAPTAR

NO HAY DOS ADAPTACIONES IGUALES

Cada adaptación es única, depende del adaptador, y cada cual es como es. A unos les hace más gracia una cosa y a otros, otra. No hay una sola manera de adaptar. De hecho, nuestra adaptación de **DON MENDO** es diferente a las dos que hicimos hace unos años. Si te apetece aprender a adaptar, te proponemos unas cuantas tareas.

DIALOGA UNA ESCENA

Coge cualquier escena del original y añádele personajes. Si hay palabras que cuesten de entender, sustitúyelas por otras que se entiendan fácilmente. ¡Ojo! Tendrás que respetar el número de sílabas, pero para eso se crearon los dedos, ¿no?, para contarlas.

DISEÑA UNA ESCENOGRAFIA

El sueño de todo productor: tener una escenografía genial que se pueda llevar en una furgoneta pequeña. Las cosas que parecen simples están muy bien pensadas. Hay cuatro escenas con sus respectivos decorados, o sea, tres cambios de escenografía que nunca pueden hacerse lentos. Tienes dos soluciones, o contratar a muchos maquinistas, o pensar algo que se modifique rápidamente. A pensar.

DISEÑA EL VESTUARIO

Los trajes de época son caros; a no ser que conserves ropa de tus (muy) antepasados solo hay dos soluciones: o alquilarla o buscarte la vida para hacer que el vestuario parezca antiguo. Hay otra solución, cambiar la época en la que se desarrolla la obra, pero no parece que DON MENDO se preste a ello.

DISEÑA EL POSTER

La imagen de un espectáculo tiene que provocar interés. Si tienes una estrella en tu compañía lo tienes fácil, pero si no la tienes, hay que romperse la cabeza para lograr una imagen que llame mucho la atención. A por ello.



PERO



AZOFAIFA



PREGUNTAS RESPUESTAS

LO IMPORTANTE ES HACERSE PREGUNTAS

Una adaptación con tantos cambios permite formular un montón de preguntas cuyas respuestas necesitarán de una relectura del original de Muñoz Seca, lo que nunca está de más.

- ¿Qué textos hemos recortado?
- ¿Qué personajes han sido eliminados?
- ¿Qué personaje dice cosas que no decía en el original?
- ¿Qué palabras incomprensibles han sido sustituidas?
- ¿Qué personajes han cambiado de género?
- ¿Se te ocurre otra forma de interpretar esta obra sin escenografía?
- ¿Los personajes tienen una base histórica real?
- ¿Hay protagonistas o, tal como está hecha, es una obra “coral”?
- ¿Qué es un anacronismo? ¿Cuáles has visto?
- ¿Por qué Magdalena ya no quiere ser la novia de Don Mendo?
- ¿Por qué Don Pero es precisamente el duque de Toro?
- ¿Por qué se dice que para lavar una ofensa lo mejor son los primos de Heno de Pravia?
- ¿Por qué el nombre de Renato es oportuno para el falso trovador?
- ¿Por qué Azofaifa se llama Azofaifa? ¿Qué es una azofaifa?
- ¿El final es el mismo que el de la obra original?
- ¿Qué monólogo de la obra no es de Muñoz Seca? (nos hacía falta tiempo para un cambio)
- ¿A qué obra se homenajea en la resurrección de los muertos?
- ¿Qué destacarías del montaje?
- ¿De verdad hace falta hacerse tantas preguntas?

LOS LÍMITES DEL HUMOR

Los límites del humor, otro gran tema para comentar.

Desde hace unos años se habla mucho de los límites del humor. ¿El humor debe tener límites? Si la gracia del humor es precisamente saltarse los límites —como hacían los juglares medievales—, ¿ponerle límites no es quitarle toda la gracia?

El humor, por definición, no debe tener límites, es como ponerle puertas al campo, pero vaya, hoy en día, haberlos, haylos.

LA VENGANZA DE DON MENDO es una parodia, una exageración que pone en evidencia que no está apoyando lo que se representa, sino que intenta todo lo contrario, criticarlo. Parece algo obvio, pero, a veces, para según quien, se ve que no es tan obvio. Hay gente incapaz de verle la trampa a todo, como decía Mihura hablando de lo qué era el humor. Hay gente que solo tiene sentido del humor unidireccional: solo les parece bien cuando son ellos quienes se ríen de alguien.

Si **LA VENGANZA** se hubiese escrito hoy, probablemente habría quien pondría el grito en el cielo por los muchos temas que se critican, o por el trato que se les da a ciertos personajes.

-¿Qué cosas de la **VENGANZA** crees que pueden ser, si es que lo son, ofensivas?



CONTACT TOPGRUPS

93 441 39 79

www.topgrups.com

espectaclesambclasse@topgrups.com

